

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 25 (1978)  
**Heft:** 9

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

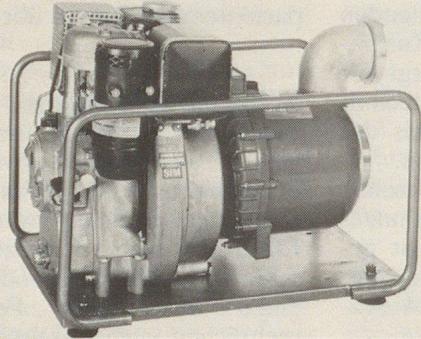
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SIM

## Stromerzeuger. Pumpen. Für jeden Zweck höchste Qualität zum günstigsten Preis.



SIM führt ein umfassendes Programm an Stromerzeugern mit jeder gewünschten Leistung und vielfältigen Einsatzmöglichkeiten (Landwirtschaft, Baugewerbe, Armee, Zivilschutz usw.). Alle Aggregate sind unter extremsten Betriebsbedingungen erprobt und von höchster Zuverlässigkeit und Langlebigkeit. Sie zeichnen sich aus durch

- kompakte Abmessungen,
- geringes Eigengewicht,
- Laufruhe,
- Garantie für angegebene Leistung.

### Pumpen-Aggregate.

Unser Programm umfasst extrem wirtschaftliche Pumpen-Aggregate mit hoher Leistung — einsetzbar für jeden Zweck. Zum Beispiel:

- Landwirtschaft (Bewässerung, Jauche- und Spritzmittelförderung),
- Katastrophenfall (Auspumpen von Kellern, Tanks, zur Feuerbekämpfung),
- Industrie (zur Förderung von sandhaltigem Wasser, Chemikalien und Treibstoffen),
- und so weiter.

Alle Stromerzeuger sind mit Benzin- oder Dieselmotorantrieb, portable oder als Stationärausführung lieferbar. SIM führt auch Kombi-Aggregate, die als Stromerzeuger und als Pumpen eingesetzt werden können.

Fragen Sie bitte unsere Spezialisten. Das kostet Sie nichts.

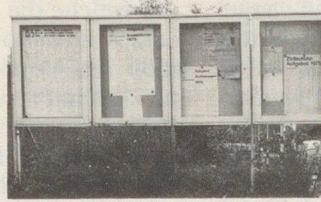
**SIM. Erfahren seit über 60 Jahren. Ein Partner, auf den Sie sich verlassen können.**

**SIM AG 3018 Bern,  
Tel. 031 56 08 11**  
**SIM AG Motorenzentrale,  
4127 Birsfelden,  
Tel. 061 41 22 77**

Weitere Auslieferungsstellen:  
SIM AG 8047 Zürich  
Tel. 01 52 33 77  
SIM AG 4127 Birsfelden  
Tel. 061 41 43 76  
SIM S.A. 1110 Morges  
Tel. 021 71 06 61

Motorreparaturen. Motorrevisionen. Austauschmotoren. Motornteile. Stromerzeuger. Pumpen. Industriemotoren. Metallspritzen. Revisionen von Einspritzpumpen und Düsen.

## Anschlagkasten...



für öffentliche und private Anschläge

in Gemeinden, Schulen, Industrie, Spitäler, Pfarrämtern, Vereinslokalen

Diese Schaukästen sind aus eloxiertem Leichtmetall in robuster, wetterfester Konstruktion.

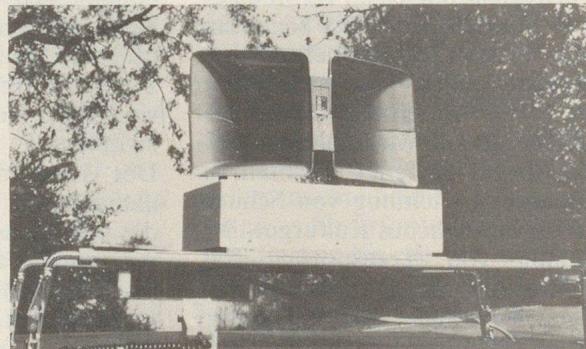
Vorteile:

- Formal ansprechende Gestaltung; die breiten Rahmen betonen den Inhalt.
- Wertbeständig, keinerlei alterndes Material, kein Unterhalt.
- Modern: Befestigung der Anschläge mittels mitgelieferter Magnetknöpfe.
- Sicher, Verschluss mittels robusten Zylinderschlusses.
- Baukastensystem: Noch nach Jahren können diese Anschlagkästen zu Gruppen ergänzt und erweitert werden.
- Beleuchtung: Auf Wunsch kann eine starke Beleuchtung mitgeliefert werden.



**H. Diehl + Co. AG**

Bauelemente in Metall  
Seestrasse 18, 5432 Neuenhof  
Telefon 056 86 13 15 / Telex 58 108



## Hochleistungs-Verstärkeranlage KT-76

für schnelle und zuverlässige Orientierung der Bevölkerung.

Der Schall dieser leistungsstarken Anlage dringt auch durch Hauswände.

Die sehr robuste Kompaktanlage lässt sich mit wenigen Handgriffen auf jedes Autodach montieren und ist sofort betriebsbereit.

Elektrische Daten: 75 Watt Sinusleistung, Speisung 12 Volt, an Zigarettenanzünder steckbar.

Verlangen Sie nähere Unterlagen beim Fabrikanten

**HONEGGER ELEKTRONIK**  
Forchstrasse 175, 8125 Zollikonberg  
Telefon 01 63 67 00